

# かけはし Kakehashi 2012

12月号  
December

## 第1回新潟フランス語スピーチコンテスト 出場者募集

フランス語を母語としない方は、どなたでも参加できます。\*ただし、フランス語に携わる仕事をしている方は対象外です。

- ★日時：2013年2月16日(土)  
午後1時～4時30分(予定)
- \*コンテスト終了後、交流会(1時間程度)を開催します。
- ★場所：クロスパルにいがた 4F 映像ホール
- ★申込み：出場希望の方は、参加申込書とCDまたはテープ(フリースピーチは原稿も)次の宛先まで郵送ください。
- ★締切り：12月28日(金)必着
- ★選考：一次審査後、本選出場者を決定します。
- ★申込み送付先&問い合わせ：  
〒951-8055 新潟市中央区礎町通3-2086  
(公財)新潟市国際交流協会内  
新潟フランス語スピーチコンテスト係  
Tel: 025-225-2727 / Fax: 025-225-2733  
e-mail: nigtfoot@pavc.ne.jp

### ★部門・参加資格

部門	内容	参加資格
入門A	二人ペアによる会話文の暗誦 課題文： Eugène IONESCO, "Rhincéros"	学習歴が200時間未満またはフランス語圏滞在経験が3か月未満
入門B	短文の暗誦 課題文： Jean GIONO, "L'Homme qui plantait des arbres"	
初級	自己紹介と短文の暗誦/課題文： Victor HUGO, "Les Misérables"	学習歴が200～400時間未満またはフランス語圏滞在経験が6か月未満
小学生	3分間のスピーチ テーマ：10年後の私	
小学生一般	5分間のスピーチ テーマ：Vivre ensemble	

\*詳細については、ホームページを確認ください。ホームページアドレス：<http://www.pavc.ne.jp/~nigtfoot>

## ホームページ、「広報紙かけはし」、「外国語情報紙」に広告を掲載 広告主を募集

掲載の種別	1枠の大きさ	掲載場所	掲載期間(月または枚)	掲載料
ホームページ	縦60ピクセル×横120ピクセル、100KB	トップページ	1か月	日本語版 1,500円 英語版 750円 中国版 750円
広報紙「かけはし」	縦30mm×横64mm	最終ページ(カラー)	1か月	2,000円
外国語情報紙	縦30mm×横64mm	最終ページ(モノクロ)	1か月	英語・中国語/各750円 韓国語・ロシア語・フランス語/各500円
封筒(長3)	縦45mm×横100mm	裏面	1,000枚(約6か月)	2,400円
封筒(角2)	縦125mm×横100mm	裏面	500枚(約6か月)	4,500円

\*掲載には一定の基準を設け、掲載できない業種や内容があります。詳しくは、当協会ホームページ「広告募集のご案内」をご覧ください。

### クロスパルにいがた休館日のお知らせ

12月29日(土)～1月3日(木)までの年末年始は休館です。



【外国人向けの日本語教室と文化教室のご案内】



## ●日本語教室

曜日/時間	レベル	費用	場所/実施団体名
毎週火曜日 午前10時～12時 (18日・25日休み)	初級～上級	3,500円/期 + 教材代	●西地区公民館(西区内野603) たいけん日本語教室(国際交流をすすめる市民の会) Tel: 025-261-0031(西地区公民館)
毎週水曜日 午後1時～2時30分	初級～	無料	●クロスパルにいがた 新潟日本語会話教室
毎週木曜日 午後1時～2時30分	初級と初中級	コピー代	●クロスパルにいがた 新潟日本語学習会 田中さん Tel: 025-265-2617
毎週木曜日 午前10時～11時30分 (27日休み)	初級～上級	300円/月	●小針小学校ホラティールーム(西区小針2) こんにちは日本語(若槻さん) Tel: 025-265-3140
毎週金曜日 午後1時～2時30分	初級と初中級	コピー代	●クロスパルにいがた 新潟日本語学習会 田中さん Tel: 025-265-2617
毎週土曜日 午前10時30分～12時 (29日休み)	初級	コピー代	●クロスパルにいがた わをん 竹中さん Tel: 025-277-3621
毎週土曜日 午前10時30分～12時 (22日・29日休み)	初中級～中級	コピー代	●クロスパルにいがた ニイガタヤポニカ 瀬瀬さん Tel: 025-229-4572
毎週土曜日 午前10時30分～12時 (29日休み)	新聞クラス	コピー代	●クロスパルにいがた ニイガタヤポニカ
毎週土曜日 午前10時～12時 (1日・29日休み)	初級	200円/回	●石山地区公民館3F(東区石山1) 長谷川さん Tel: 025-276-5678
毎週日曜日 午後12時30分～2時30分 (12月は休み)	入門	コピー代	●クロスパルにいがた 日本語クラブ 佐藤さん Tel: 090-4950-1944
毎週日曜日 午後1時～3時 (23日・30日休み)	外国籍子どもの学習支援	無料	●クロスパルにいがた R's(アールス) 井浦さん Tel: 080-1185-4531
毎週日曜日 午前10時～12時 (23日・30日休み)	初級～上級	1,000円/回	●駅南コミュニティセンター2F(中央区米山4) にいがた日本語教師友の会 長谷川さん Tel: 080-4058-6640
火・土 午前10時～12時 (25日・29日休み)	初級		●北区さわやかセンター(北区東栄町1) いろは日本語教室 長谷川さん Tel: 080-4058-6640

## ●文化教室

講座名	場所	日時	費用	申込み/問い合わせ
インターナショナルクッキング お正月料理 前菜と酒の肴・魚介類入りみぞれ 雑煮・フルーツ入りきんとん	上野クッキング教室(菟川駅から徒歩5分)	12月2日(日) 午前11時より	要予約 1,000円/回	上野さん Tel: 0250-24-6859
太極拳教室	クロスパル にいがた	毎週木曜日 午後1時～2時30分	講師の 交通費	中華武術太極拳健身 研究会 井戸田さん Tel: 025-229-0140

★かけはし、外国語情報紙、メールマガジン配信中!

★かけはしは、新潟国際友好会館、市役所、区役所、各公民館などにおいてあります。

イベントカレンダー（新潟市内で活動をしている国際交流・協力団体の行うイベントです）

### 国際理解教育「プレゼンテーションコンテスト」見学者募集

<無料>要申込み

主催：(財)新潟県国際交流協会 新潟県国際理解教育推進協議会

①日時：12月15日(土)午後12時10分開場  
午後12時30分～4時50分

\*コンテスト終了後、1時間程度の交流会

②場所：朱鷺メッセ 301 中会議室(中央区万代島5)  
③内容：県内中高生が「国際理解」について学校・クラブ活動・地域活動等を通じ学んだ「世界」について発表  
④申込み：12月5日(水)までに所定の申込書に必要事項を記入し、Fax またはメールで  
Fax: 025-249-8122/E-mail: nia21c@niigata-ia.or.jp  
⑤問い合わせ…(財)新潟県国際交流協会  
Tel: 025-290-5650

### 言語及び文化の交流会

<無料>要申込み

主催：ML松葉会

①日時：12月16日(日) 午後3時～5時  
②場所：市民活動支援センター(中央区西堀前通6)  
③対象：中国語中級・上級レベルの日本人及び中国人  
④問い合わせ…白 雪晴さん  
Tel: 090-6454-2755

### 「話してみよう韓国語」新潟大会

<無料> 主催：「話してみよう韓国語」新潟大会実行委員会

①日時：2月17日(日) 午後1時(予定)～  
②場所：新潟県立大学 1313 講義室(東区海老瀬471)  
③内容：高校生スキット、指定スキット、創作スキット  
④対象：韓国語を母語としない中学生以上の方他  
⑤申込み：12月3日(月)～2013年1月17日(木)必着  
詳細については新潟大会ホームページで確認  
<http://www.unii.ac.jp/~hatano/niigata-taikai/index.htm>  
⑥問い合わせ…新潟県立大学内 大会実務事務局  
Tel: 025-270-7384

### 外国人のための弁護士無料相談会

<日時>12月13日(木) 午後1時～5時

<場所>西区役所本館(西区寺尾東3)

Tel: 025-268-1000

<対象>新潟市在住、在勤・在学の外国人

<通訳可能な言語>英語、中国語、ロシア語、  
韓国語、フランス語

<定員>先着5名(要予約)

<申込み締切り>12月10日(月) 当協会へ

\*当協会では常時相談窓口を  
開設しています。無料(要予約)

#### 外国語による無料相談窓口

日時：月～金 午前9時～午後4時

<通訳可能な言語>英語、中国語、  
ロシア語、韓国語、フランス語

### 外国人のための行政書士による無料相談会

<無料> 主催：新潟県行政書士会 (財)新潟県国際交流協会

①日時：12月11日(火) 午後1時～4時  
②場所：新潟県国際交流協会研修室(朱鷺メッセ2F)  
③対象：個人・企業の方、どなたでも  
④内容：入国・在留・永住・帰化・会社設立・営業  
許可・国際結婚・離婚、相続等手続きなど  
⑤通訳対応言語：英語・中国語・タイ語  
⑥申込み不要、当日直接会場またはホットラインへ  
⑦ホットライン…Tel: 025-241-1881  
⑧問い合わせ…新潟県行政書士会  
Tel: 025-255-5225  
ホームページ：http://www.niigata-gyosei.or.jp

### 新潟国際友好会館からのお知らせ

#### 交流サロンミニギャラリー

<入場無料> ↓ただ今、開催中↓  
「姉妹都市フランス・ナント市紹介展」  
(12月21日(金)まで展示中)

#### 交流サロン・ミニギャラリーを貸し出し中

\*使用に際しては、当協会までお問い合わせください。

#### 留学生とのおしゃべりサロン

通訳付き(無料)

ケニアからきた新潟大学の留学生と  
おしゃべりしましょう。

<日時>12月15日(土) 午後2時～3時  
<場所>2F 当協会 交流サロン  
<申込み>不要、当日直接会場へ

### ご寄附のお願い

皆様から寄せられた寄附金につきましては、当協会が実施している事業に当ててまいります。皆様のご理解・ご協力をお願いいたします。

※税法上の優遇措置について

当協会は、「公益財団法人」の認定を受けており、特定公益増進法人と同様、寄附をしていただいた方は税法上の優遇措置を受けることができます。



善意のご寄付をありがとうございました。

小池泰子さま





## 新潟市国際交流協会からのお知らせ

〈場所 クロスパルにいがた〉

## 日本語講座 秋のクラス

初級から中級まで少人数でレベルに合わせて学習します。(来年3月まで)途中入講も受け付けます。ご相談ください。

▼問い合わせ：当協会

## 国際交流員ザックの英語読書会(無料)

## Books my teacher Recommended

アメリカ文学の原書を読み、英語で話し合います

〈日時〉月一回 (午後7時~9時)

〈場所〉2F 当協会 交流サロン

〈申込み&問い合わせ〉興味のある方は事前に当協会へ電話またはメール、フェイスブックで申込み。  
〈フェイスブックの検索は“Books my teacher Recommended”、“英語読書会”〉

12月は、The Lottery by Shirley Jackson

新潟市国際交流協会の

フェイスブックを開設しました(^O^)



## JET5(国際交流員)とのおしゃべりサロン

(無料) 気軽におしゃべりしましょう!

〈日時〉12月20日(木) フランス

午後2時~3時

〈場所〉2F 当協会 交流サロン

〈テーマ〉12月は「クリスマス」について

〈申込み〉不要、当日直接会場へ

## にこぼるクラブ(無料)

外国にルーツをもつ児童・生徒のための  
学習支援教室

〈日時〉毎週土曜日 午前10時~12時

〈場所〉2F 202 講座室

★わからないところや宿題を一緒に勉強しましょう。★午前10時から12時の間に好きな時間に来てください。

## メールマガジン配信中!!

かけはし、外国語情報紙を配信しています。ご希望の方が、当協会まで申し込みください。



## くらべてみれば

ドミトリー・カームリヤ(077・川 077市)

新潟市国際  
交流員に聞  
きました。

アムール川が見  
える眺めの良い  
公園から→



## 11月号の続きです。

ハバロフスクからバスで3時間、ピロビジャンに着きました。レストランでロシア名物の「ボルシチ」を食べ、ピラ川沿いの道を歩いて、市制75周年記念コンサートが開催される会場に向かいました。前日に激しい雨が降ったせいか、ステージの組み立て作業が遅れていました。仕方がないので、ホテルにチェックインをして、しばらく待機することにしました。ピロビジャンは日本と2時間の時差がありますが、日没はとて遅いです。午後8時過ぎに、もう一度、ステージを見に行くと、外はまだまだ明るく、みんなが驚いていました。

三日目の朝は朝食を食べる前にリハーサルへ行きました。バスを降りたら、口から白い息が見えます。外は寒いですが、ステージに大きい太鼓を運ぶと、すぐ体が温まりました。ステージでは、マイクとスピーカが使えませんでした。ステージから離れたところでも太鼓の音がよく聞こえました。

リハーサル後は繁華街を散策しました。

いよいよ、75周年記念イベントが始まりました。司会者が新潟万代太鼓を紹介し、演奏が始まりました。一曲目が終わると、ステージの前にどんどん観客が集まり、約50分の演奏でしたが、150年前の港町新潟、日本の祭りなどの雰囲気がよく伝わってきました。最後にロシア民謡の「カチューシャ」を演奏したら、観客がロシア語で歌い始め、とても盛り上がりました。

今回は、かなりハードなスケジュールで、記念イベントの翌日は、午前中に音楽学校へ訪問、ピロビジャン市長表敬をし、午後3時ごろハバロフスクへ向かいました。最後の日、ハバロフスクをゆっくり見る時間はありませんでしたが、空港へ行く前にアムール川が見える眺めの良い公園や教会広場の散策ができてよかったです。

発行元：(公財)新潟市国際交流協会／ホームページ：<http://www.pavc.ne.jp/~nigtief>

〒951-8055 新潟市中央区礎町通3ノ町2086番地

Tel：025-225-2727/Fax：025-225-2733/e-mail：nigtief@pavc.ne.jp

